

汉语水平考试研究 论文选

北京语言学院汉语水平考试中心

1995

现代出版社

汉语水平考试研究 论 文 选

北京语言学院汉语水平考试中心
(1995)

现 代 出 版 社

(京)新登字 010 号

图书在版编目(CIP)数据

汉语水平考试研究论文选/北京语言学院汉语水平考试
中心编. -北京:现代出版社,1995. 8

ISBN 7-80028-295-3

I. 汉… II. 北… III. 汉语-水平考试-研究-文选 IV.
H19

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 14564 号

汉语水平考试研究论文选

北京语言学院汉语水平考试中心

责任编辑:高 巍

装帧设计:刘燕川

现代出版社出版

* 北京通县滨河印刷厂

各地新华书店经销

850×1168 1/32 12 印张 字数:300 千字

1995 年 8 月第一版 1995 年 8 月第一次印刷

定价:01750

ISBN7-80028-295-3/H·049

前 言

中国汉语水平考试 (HSK) 的研制, 从 1984 年立项的那一天起, 到今天, 已经走过了十一个年头。在这十一年时间里, 中国汉语水平考试 (HSK) 取得了很大发展。继 1990 年 HSK (初、中等) 通过专家鉴定并正式投入使用以来, 1993 年 HSK (高等) 相继问世, 并正式通过专家审定投入使用。HSK (初中等) 和 HSK (高等) 在等级体制上互相衔接, 构成了中国汉语水平考试的完整体系。到目前为止, 已有 114 个国家和地区的三万六千余名考生参加了 HSK 考试, HSK 现已在亚洲、欧洲、美洲、澳洲的 15 个国家和地区设立了考点, 中国汉语水平考试作为最具权威性的汉语水平考试, 日益受到世界各国考生和用人单位的欢迎, 并对汉语教学在世界各国的推广, 产生了积极影响。

在 HSK 的研制过程中, 汉语水平考试中心的研究人员对 HSK 的发展, 不断进行理论上的概括和总结, 1989 年第一本汉语水平考试论文选《汉语水平考试研究》问世, 该书共收论文 17 篇, 初步明确了 HSK 的性质、特点, 确定了 HSK 的命题依据和基本框架, 并对 HSK 的信度、效度、稳定性作了初步论证。该书的出版, 为 HSK 的进一步发展, 从理论和实践上奠定了基础。

在 HSK 逐步推广的大好形势下, 1992 年 8 月, 首届汉语考试国际学术讨论会在北京语言学院隆重召开, 来自 11 个国家和地区的 98 位专家学者参加了大会。会后出版了论文集, 充分展示了汉语水平考试在理论和实践上的成长和发展。

自 1992 年以来, 汉考中心的研究人员围绕着 HSK 的科学性

和标准化问题，不断进行着新的研究和探索，并提出了一系列科研成果。本书是北京语言学院汉语水平考试中心编辑出版的第三本 HSK 研究论文集，共收论文 22 篇，内容主要包括：1. 高等汉语水平考试研究；2. HSK 信度效度研究；3. HSK 分数等值处理；4. 计算机辅助自适应性汉语水平考试；5. 一般考试理论及中国考试史研究。

中国汉语水平考试 (HSK) 仅有 11 年的历史，是个全新的课题。从以上三部论文选，可以清晰地看出 HSK 的发展和稳步前进的足迹。有的论文，对考试领域的一些问题提出了不同见解和看法，我们认为，不同学术观点之间展开自由争论，以形成活跃的学术空气，这对 HSK 的发展是一件有益的事情。

本论文选由汉语水平考试中心陈田顺先生、张凯先生审稿编辑，不妥之处，敬请方家指正。

刘健力

1995 年 5 月

目 录

前言	刘镭力(1)
高等汉语水平考试的总体设计与理论思考	刘英林(1)
高等汉语水平考试的设计原则和试卷构成	刘镭力 李明 宋绍周(15)
高等汉语水平考试[HSK(高等)]的分数体系	谢小庆(41)
高等汉语水平考试的性质和等级分数的划分	刘镭力(45)
高等汉语水平考试的信度与效度	王 芳(54)
谈高等 HSK 的主观性考试	陈田顺(61)
作文作为高等汉语水平主观性考试的理论依据及命题原则	李庆本(71)
HSK(高等)的内容效度与题型开拓	刘镭力(76)
关于 HSK 信度的进一步研究	谢小庆(92)
关于考生团体异质程度对 HSK(初中等)信度的影响	陈 宏(113)
汉语水平考试(HSK)项目内部结构效度检验	郭树军(137)
标准参照性的语言能力测验兼论 HSK 的参照性质	张 凯(167)
试论 HSK 中的“汉字考试”	孙清顺(183)
关于分数等值中样组设立的几个问题	李 航(193)
汉语水平考试发展的新方向—计算机辅助自适应性	
汉语水平考试系统简介	谢小庆(201)

自适应汉语水平考试系统的计算机硬件环境	
.....	罗小荣(210)
计算机在对外汉语教学领域的应用及实例—计算机辅助 教学课件制作、计算机辅助教材编写和计算机 辅助汉语水平考试.....	罗小荣(218)
获不同证书学生入汉语言专业三年级学习情况 分析.....	方 玲(246)
关于留学生进理工西医科院校入系标准的调研 分析.....	彭恒利 柴省三(255)
1994 年国内汉语水平考试(HSK)分析研究	柴省三 彭恒利(266)
HSK 在考试科学化方面的探索	(谢小庆)(279)
中国考试史研究:清代学校及其考试制度	刘铤力(291)
附:	
HSK 中国汉语水平考试大纲(高等)	(302)
(高等汉语水平考试常用词汇一览表:略)	

高等汉语水平考试的总体 设计与理论思考

刘英林

北京语言学院汉语水平考试中心研制的高等汉语水平考试[HSK(高等)]是中国汉语水平考试(HSK)的有机组成部分,是国家教委博士点基金项目。汉语水平考试(HSK)是测试母语非汉语者(包括外国人、华侨和中国国内少数民族学员)的汉语水平而设立的国家级标准化考试。汉语水平考试(HSK)分为初、中等汉语水平考试[HSK(初、中等)]和高等汉语水平考试[HSK(高等)]。HSK(高等)是HSK(初、中等)的继承和发展。在HSK(高等)的研究过程中,我们既借鉴、继承了HSK(初、中等)的成功经验,又根据HSK(高等)自身的特点进行了新的探索和开拓。

理论的生命,归根结底来自实践。只有通过调查与实践,才能出素材,才能出思路,才能出办法,只有从调查研究中获得的真实材料中抽象出的理论才富有指导性和勃勃生机。

一、寻找 HSK(高等)的等级坐标——对 HSK(高等)的语言能力标准进行定性定量分析

(一)划分汉语等级,要努力体现以实用为目的的中长远的教学目标体系。汉语作为外语教学的教学体系应是以培养熟练运用汉语的能力为目标的,是以在目的语言化的语境中熟练掌握交际能力为标准的,然而,第一语言习得与第二语言习得存在着众多

差异,这使我们不得不承认这样一个现实:“那就是在通常情况下,学习一种第二语言想要达到第一语言的水平是根本不可能的。”因此,必须根据其特点划分汉语等级。划分汉语等级是(对外)汉语教学已取得的一项重要成果,在划分汉语等级时,把握教学目标与标准是最为重要的。这是世界语言教学发展的总趋势,是多数人取得的共识:(1)它反映了当今世界和平与发展的总形势对汉语教学的总要求与总导向。(2)它反映了语言作为言语交际与社会交流工具的本质特征。(3)它符合我国对外汉语教学的特点和现状,即在教学中出现的外国人学习汉语目的的多样性和以实用为主的发展趋势。

(二)用系统方法研究汉语等级,力求不同要素、不同视角的最佳组合,可以根据不同的要求,从不同的视角来划分汉语水平等级,可以按照汉语习得的阶段划分,可以按照年级或学习时间划分,可以按照交际能力达到的水平划分,等等。

1988年,在制订《汉语水平等级标准和等级大纲》时,我们主要是从语言运用能力、交际能力^①的角度划分汉语等级的。汉语水平等级标准根据不同的语言运用能力把汉语划分为五个等级,对每一等级的汉语水平进行定性与定量相结合的具体描述,同时,在等级大纲中规定了相应等级的词汇和语法点。时隔几年的实践之后我们发现这个标准与大纲存在着一些缺漏和不足。我们于1992年又编制、完成了《汉语水平词汇与汉字等级大纲》。在编制过程中,我们是在原有基础上运用系统科学方法研究汉语的,力求达到不同视角的最佳结合。(1)频度统计角度,包括常用性原则和均匀性原则。(2)语言学角度,包括科学性原则和规范性原则。(3)(对外)汉语教学角度,包括实用性原则和联想性原则。(4)学生语言习惯角度,包括包容性(节省性)原则和序列性(阶段性)原则。我们认为,综合这样几个角度,运用这样的原则和方法,对汉语水平等级进行定性与定量分析和划分,是科学的、

也是可行的。具体说来,就是依据国内影响较大的七个动态性频率统计词典、词表和字表,根据我们的教学实践,对词汇大纲不断丰富、发展、改正和完善,修正了甲、乙、丙三级词,增补了丁级词,同时又依据新的理论与实践,增补了与甲、乙、丙、丁四级词相对应的甲、乙、丙、丁四级汉字。词汇总计 8822;汉字总计 2905。

(三)在汉语等级中,对汉字进行等级水平性分级是对外汉语教学与汉语水平考试的一种新尝试。这种尝试是在继承对外汉语教学词汇筛选与教学优良传统的基础上进行的,是为了充分利用汉字构词的正面影响而使我国对外汉语教学产生新的活力。这是在调查研究基础上形成的基本决策之一。汉字等级大纲规定对外汉语教学汉字学习、习得与汉语水平考试的汉字总量,对这种总量进行阶段性、等级性分级,而这种分级又不是孤立进行的,而是要与词汇分级相衔接、相协调,必要时还要进行群体性的联想添加。

二、提出 HSK (高等) 的新要求——全面考查语言运用能力

(一) HSK (高等) 注重客观性考试与主观性考试相结合

客观性考试,是指考试的评分不以阅卷者的主观意志决定,它具有客观统一的计分标准和科学的误差控制措施:它采用客观性试题,各题的答案与分数固定不变,采用光电阅读器和计算机阅卷评分。HSK (高等) 中的听力理解、阅读理解和综合表达,基本属于这种考试。主观性考试,是指以阅卷者主观判断为依据评定考生分数的考试。一般说来,命题者或者阅卷者不大可能制定出一把衡量各种答案和标准的量尺,作为判定考生考试分数的客观依据。HSK (高等) 中的作文和口语属这种考试。HSK (高等) 考试的目的,主要是考查语言交际能力。考查途径,通过听说读写四种语言技能全面考查。考试重点,紧紧抓住理解与表达。理解,主要是指语言接受能力——听和读;表达,主要指语言输

出能力——说和写。

（二）听说读写全面测试的必要性

对听说读写进行全面测试，这是调查研究后形成的又一重要决策。HSK（高等）不同于HSK（初、中等），其中主要区别在于HSK（高等）新增加了口语和写作考试。在调研工作中，有人提出：HSK（高等）能否只考听、读、写，不考说；或者HSK（高等）能否考虑颁发单项语言技能证书，比如说。国外早期汉语作为外语教学的目的是培养汉学家而不是培养熟练运用汉语的人材，而且现在国外确实存在一批这样的汉学家，他们运用汉语进行专题研究的能力很高，但有的人却连一句汉语也不会说，HSK（高等）要考虑这部分人的存在。经过反复的调研和系统的思考，多数人取得了共识，最后提出了HSK（高等）要对听说读写四种语言技能进行全面测试的新要求。

建立以熟练运用汉语的能力为目标的教学体系，培养听说读写全面发展的新型汉语人材，这是时代的要求和需要，是国内外、教与学双方在长期的实践中逐渐形成的共识，在这方面，我国的对外汉语教学在汉语的故乡已经取得了令人瞩目的研究成果，我们要十分珍惜，绝不能再走“回头路”。

HSK（高等）不同于HSK（初、中等）之处，还表现在考试的内容与水平的浓度与广度不同，对语言技能的要求和使用的层次也不同。HSK（高等）比HSK（初、中等）更复杂、层次更高、难度更大。因此，要较为科学、准确、合理地测试考生的高等汉语水平，必须对四种语言技能进行全面测试，通过了解考生对汉语深层次的理解、把握和实际运用水平，对考生的较高层次的汉语语用能力进行客观、准确的评定与描述。这是HSK（高等）本身的特点决定的。

（三）听说读写全面测试的可能性（可行性）这个问题，主要是指写和说两项主观性测试的可行性问题

经过调查研究和几年的准备与试测，对 HSK（高等）写和说的测试进行了较为有效的可行性研究。确认，虽然写和说属于主观性考试范畴，但我们可以通过限制性的口语和作文考试题型，通过综合与分立式的评分方式和标准对其进行必要的约束和限制，使之进入 HSK（高等），并具有较高的信度、效度和可比性。

参加 HSK（高等）的人数比起参加 HSK（初、中等）的人数要少得多。HSK（高等）因为是高层次、高水平的考试，参加人数较少，目前每年只有几百人参加，近几年内也不会发生更大的变化。因此，可以缓解写和说测试带来的阅卷时间长、难度大、误差大的困境，找到相应而有效的解决办法。

（四）听说读写的开放性、动态性和规范性

1. 听说读写语料选择的开放性。HSK（高等）试题语料是开放性的，它从当代中国国内几十种文字质量较高的报刊和电台、电视上选取，语料内容包括中国当代政治、经济、文化、历史、地理、科普、社会生活等各个方面。由于语料的开放性，可以保持体裁、题材的广泛性、多样性、普遍性和公平性，增加 HSK 的信度、效度和它自身的特点。

2. 听说读写语料选择的动态性。语言的动态性亦即实践性是很厉害的。随着我国国力的增强和改革开放的不断深入，将会给汉语的发展带来新的生机：（1）新的事物以及反映这些新事物的词汇将会大量产生。（2）港、澳、台以及国外某些词汇将会随着双向文化交流不断涌入大陆。（3）“热门话题”将会随着时间的推移层出不穷。对语言的这种动态性、实践性、要认真对待，即不能不予理睬，又不能随波逐流，更不能在语料选取上太多滥，一定要有个“度”，二要从中长期目标看问题，选取那些较为稳定的、持久的、能反映语言水平的话题。

3. 听说读写语料的规范性。语言的规范性在 HSK（高等）中是十分重要的。命题人员还必须对所选语料进行必要的、精心的

修改和润色：(1) 对不合语法的语句进行修改。(2) 对不规范的词语、汉字要尽量删除。(3) 听力理解使用的广播、电视采访的实况录音，一般要求说较为纯正的普通话，不能带较重的方言。但是，在口语考试中，对考生朗读和回答问题，对普通话的要求则不必过于严格、挑剔。

(五) 正确处理口语和书面语的关系

HSK (高等) 语料的选择采用书面语和口语并重的原则，注重两者各自的特殊规律。书面语以现代作品为主，口语以北京话为主，阅读理解和综合填空以书面语为主，听力理解以口语为主。我们遵守这样的原则，是因为书面语与口语既有密切联系又有各自特殊的规律。一方面，口语和书面语是密切联系的，并不是两个对立的東西。书面语以口语为基础，又是口语的发展。口语也随时受书面语的影响。另一方面，口语和书面语又有各自的规律，又不完全一致，这是因为口语与书面语的使用情况不同。说话是随想随说，甚至是不假思索。说话的时候，还有整句话的高低快慢的变化，各种特殊语调，因此，说话总是词汇量不大，句子比较短，结构比较简单甚至不完整，有重复、有脱节，有补充，有插说，有特殊的话语形式。而书面语则不然，语汇常常广泛得多，句子常常比较复杂，前后比较连贯，层次比较清楚。这都是由不同的使用条件决定的。这种口语和书面语的不同，应在 HSK 中反映出来，特别应该在 HSK (高等) 命题与评分中给以更多的关注。

三、注意与 HSK (初、中等) 的衔接——既借鉴、继承 HSK (初、中等) 的成功经验，又进行新的探索和开拓

(一) 任何一种标准化考试在面临变革、发展的关头总要有一个对比参照系

而只有将内与外的参照移到未来与传统的参照上面，这种标准化考试才能完成系统化并走向新生命。HSK (高等) 既借鉴、继承了 HSK (初、中等) 的有益经验，又在某些方面克服了它的不

足之处,根据 HSK (高等)自身的特点进行了新的探索和开拓,这种探索和开拓不仅是沿着原有的轨道追赶,更重要的是适应潮流的创新。

(二) 对 HSK (初、中等)的借鉴与继承

在 HSK (高等)研究中,听力理解、阅读理解以及综合表达中的部分题型的框架、语料的选择及提问的多角度和选择项的多层次,显然得益于对 HSK (初、中等)的借鉴与继承。听力理解第一部分,在试题格式与功能作用上,基本借鉴、继承了 HSK (初、中等)听力理解第二、三部分的命题方式,但在内容难度与完整性上,在手段与语言策略上,在语言的文化内涵及语速上,都有新的要求与发展。阅读理解第二部分,也基本上借鉴、继承了 HSK (初、中等)阅读理解第二部分的命题方式,但在题材、体裁、语法、风格上,在准确领会词语的引伸义、活用以及成语、习得用语的含义上,以及在阅读、理解的层次与速度上,都有新的发展与追求。综合表达第四部分,基本上也是 HSK (初、中等)综合填空第二部分的借鉴与继承,但在语篇理解能力的层次与汉字书写的难度上,也有新的追求和取向。

上述对 HSK (初、中等)的借鉴与继承,是完全必要的,它是当代的继承,亦即在当代语言研究、语言教学与语言习得实践的基础上对一种历史延续的认同。因此它不是简单的被动接受,而是融入了 HSK (高等)因素的再造。这是构成 HSK 系统工程内涵的应有之举、应有之义。

(三) HKS (高等)自身的探索与拓展

1. 客观性试题的探索与拓展。听力理解第二部分是客观性试题的一种新探索,主要特点是,请考生听几段广播、电视中采访的实况录音,其内容更复杂,语速比正常语速(180—220 字/分钟)稍快(180—260 字/分钟),这样可以在更高层次和水平上考查考生汉语的实际听力水平。阅读理解第一部分,是客观性试题

的一种新探索，主要特点有两个：一是篇幅长、阅读速度要求快，200—250/分钟（试行），它不要求一字一词地读，而是成段成片地读。二是答案不是多项选择，而要求写汉字，每题答案字数在1—10字之间，这实际上是一种半主观、半客观性试题、综合表达第一、二、三部分，是新型的客观性试题。第一部分是挑错题，偏重考查其语法能力，第二部分是词语填空题，偏重考查词义辨析和语言表达的准确性和得体性，第三部分是排列句序题，主要考查考生对长句、复句、语段及特殊用语的掌握、掌握成段表达能力。

2. 主观性试题的探索与创新。这是 HSK（高等）新的研究领域。（1）作文、口语考试命题的限定性。作文考试的例题是限定性的，它分为两种相关的形式：第一，给出题目和相关语料，要求考生参照限定性语料完成一篇短文。第二，给出题目和相关提示，要求考生按照提示完成限定性短文。两种方式交替使用，考试时间 30 分钟，字数要求 400—600 字。口语考试也是限定性的，由两种方式组成：一是限定性朗读，字数 250 字左右，时间 2 分钟，二是回答两个问题，第一个是叙述性或介绍性的，第二个是说明性或议论性的。朗读与回答问题的内容可以是分离的，也可以是相关的。（2）作文、口语考试评分的限定性。这两种考试都按五级标准评分，以 3 级分为达标线。每次考试先选出 5 个等级的标杆样本作为总参照，这些样本均以某一年度的标杆样本为等值参照样本。评分主要依据是，以交际目的为主，它符合现代语言教学的本质，符合教学发展的总趋势；同时，又采用综合式与分立式相结合的评分方式，对语音、语法等方面的错误也给以一定的定量分析。

（四）HSK（初、中等）与 HSK（高等）在等级水平与考试用途上的接轨与拓展

1. 等级水平上的继承与拓展。HSK（初、中等）与 HSK（高

等)通过科学地界定两者之间相衔接的等级分数标准贯通起来,成为一个完整的系统化考试工程。初等 HSK 分为 C (3 级)、B (4 级)、A (5 级)三级水平,中等 HSK 分为 C (6 级)、B (7 级)、A (8 级)三级水平,HSK (高等)分为 C (9 级)、B (10 级)、A (11 级,特级)三级水平。这样,HSK 总共分为三等水平,11 级等级分数,颁发三等水平 9 种证书 (1 级和 2 级不发证书)。其中高等 C 级水平基本上与中等 A 级水平的中间水平相衔接。中等 A 级水平可视为达到初级翻译水平,高等 A 级水平可视为达到中级翻译水平,以下是 HSK 证书等级和等级分数一览表:

证 书 等 级		等级分数
等 级	级 别	
		1 级
		2 级
初 等 证 书	C	3 级
	B	4 级
	A	5 级
中 等 证 书	C	6 级
	B	7 级
	A	8 级
高 等 证 书	C	9 级
	B	10 级
	A	11 级 (特级)

2. 考试用途上的接轨与拓展。HSK (初、中等)的用途,主要适用于界定母语非汉语者在华人高等院校 (入本科) 或从事初

级翻译工作所应具备的汉语能力标准。而 HSK (高等) 在广度与层次上又提高了一步, 是 HSK (初、中等) 的自然的延续和创造性发展。

四、确立 HSK (高等) 的价值取向——基本用途、框架和导向

(一) HSK (高等) 的主要用途

HSK (高等) 主要适用于界定母语非汉语者在华考取研究生或胜任以汉语为交际工具的一般性工作所应具备的汉语能力标准。具体用途分为以下三个方面: (1) 界定外国人和华侨在中国高等院校考取研究生所应具备的汉语能力标准。(2) 界定具有相当汉语水平的外国人和华侨胜任以汉语为交际工具的一般性工作所应具备的汉语能力标准。(3) 界定中国国内少数民族人员考取研究生或胜任以汉语为交际工具的一般性工作所应具备的汉语能力标准。

(二) HSK (高等) 的基本框架及要求:

1. 试卷的基本框架。如下表所示:

HSK (高等) 试卷的基本框架是 1993 年 7 月最后定下来的。它分为两大类: 一类是客观性考试, (一) 听力理解 (包括播音员录音、实况录音), 40 题。(二) 阅读理解 (包括跳读扫读, 快速阅读), 40 题。(三) 综合填空 (包括挑错、词语填空、排列句序、汉字填空), 40 题。第三类是主观性考试: (四) 作文 (限定性的)。(五) 口试 (包括朗读、回答问题)。

2. HSK (高等) 三种客观性试题的数量是一致的, 均为 40 题, 比例为 4: 4: 4, 这就是说, 其权重是相同的, 即我们把它看作同等重要。HSK (高等) 的五种题型标准分均为 100 分, 即我们把这五种题型也看作同等重要, 同时, 每一种试题还给一种等级分数, 考试总分为 500 分。这样作的目的, 是提供尽可能多的评价信息, 比如: 建立参照点; 在不同时间、试卷的考试之间建立